PIGEON SCANS

BAMBI AND DHOLE

Okaue Ai

translator, cleaner, typesetter

Miyano-sama

proofreader, QC

Ryuuji

PIGEONSCANS NEEDS YOU!

Bambi and Dhole
volume three
3
と
丘上あい
OKAUE AI
KC DESSERT

バンビとドール

Bambi and Dhole

volume three

3

丘上あい

OKAUE AI

Nagasawa Tetsu

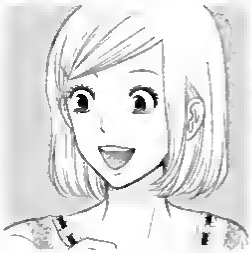
長沢徹

A transfer student from a prep school in Kansai. Unsociable in school. Lives with his son, Raichi, and his grandmother who runs a tea ceremony art school.

雷一 Raichi

Tetsu's only son .
3 years old.
Calls Tetsu "Daddy."

Tobe Yukimi



戸部判美

Her nickname is Bambi. A 2nd year high school student who plays the role of the good student both in her house and class. She hides from her friends that she grew up in an establishment.

根岸星
Negiri Akari

Yukimi's Friend. Beautiful girl of a strong character. Interested in Tetsu...!?

CONTENTS

Summary

Yukimi was raised in an establishment and never knew her real parents. She plays the role of a good girl both in her school and the house that adopted her. She is popular and is thought to be a reliable person in the class. However, the transfer student, Tetsu happened to see her other side. At first they repel each other, but seeing that Tetsu is raising Raichi, his son, and that he is able to continue loving his previous lover, Yukimi started to get interested in Tetsu's strength. One day, Yukimi saw her boyfriend meeting his ex-girlfriend secretly. She was deeply hurt and so she asked him to break up.

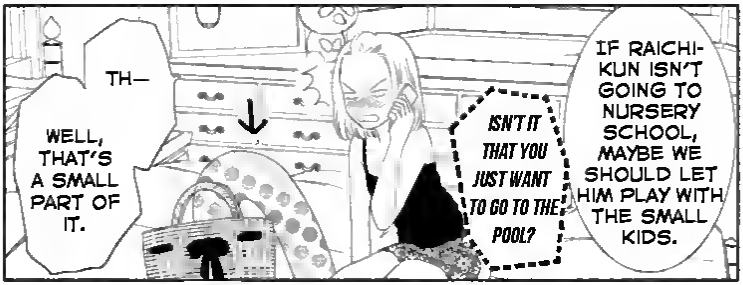
CHAPTER 9: THE TWO WHO DON'T LOOK ALIKE
CHAPTER 10: HONEST FEELINGS
CHAPTER 11: I'M A GIRL
CHAPTER 12: IT'S ALL RIGHT

Chapter 9
The Two Who Don't Look Alike

I know what you
want to say.
Sorry for not having big breasts.

LET'S GO TO THE POOL.
Sfx: cicada cry
THE POOL?

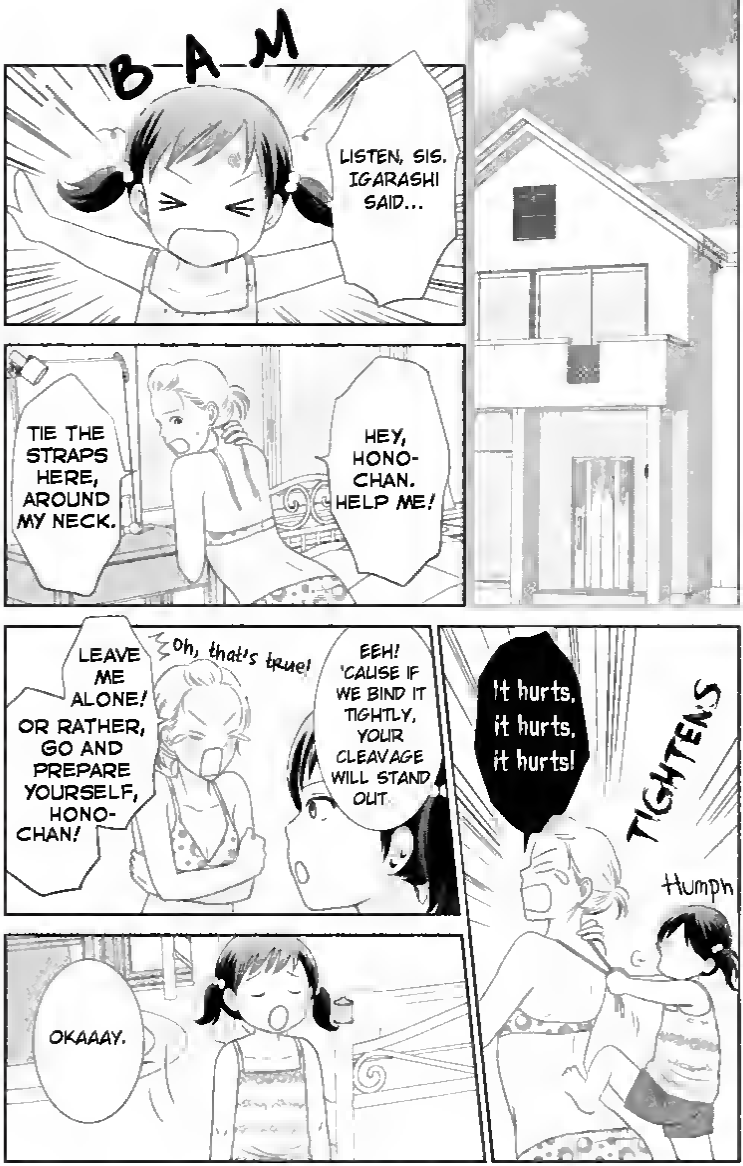
BRING RAICHI-KUN TOO!
RAICHI TOO?
YEAH. I'M BRINGING MY LITTLE SISTER WITH ME.

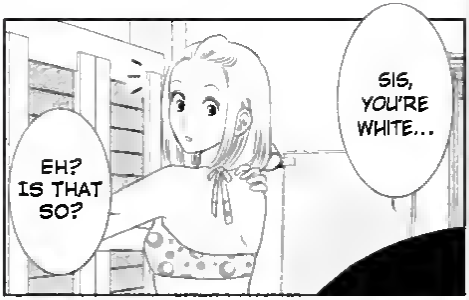

IF RAICHI-KUN ISN'T GOING TO NURSERY SCHOOL, MAYBE WE SHOULD LET HIM PLAY WITH THE SMALL KIDS.
ISN'T IT THAT YOU JUST WANT TO GO TO THE POOL?
TH—
WELL, THAT'S A SMALL PART OF IT.

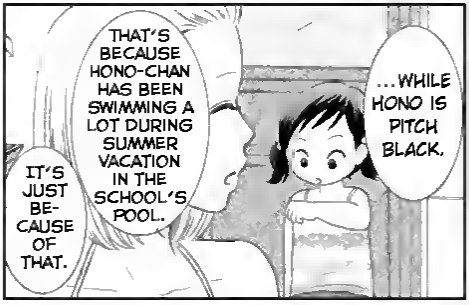
THAT OOESN'T MATTER, OOES IT? LET'S GO, LET'S GO, LET'S GO!
WHICH POOL DO YOU WANT TO GO TO?

THAT'S NOT RIGHT!
I TOLD YOU.
YOU WERE IN A CARDBOARD BOX THROWN THERE, IN FRONT OF THAT BENCH, AT THIS GARDEN.
THUD
BECAUSE YOU ARE BULLYING A-CHAN, IGARASHI!
SHUT UP, TOBE!
YOU TATTLE-TALE!
I'M NOT BULLYING HER!
I HEARD THEY PICKED HER UP BECAUSE SHE WAS A CRYBABY!
IGARA-SHI!
THAT HURTS!
IF YOU KEEP SAYING THESE THINGS, I'LL TELL THE TEACHERS.

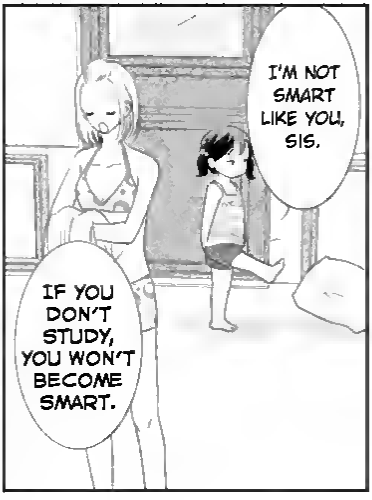
THAT CANNOT BE TRUE!
YOU WERE ALSO ACTUALLY PICKED UP, WEREN'T YOU?
HAA? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
BECAUSE THERE'S A VERY BEAUTIFUL AND SMART SISTER AT YOUR PLACE, WHO ISN'T STUPID OR UGLY LIKE YOU.
I HEARD THAT YOU'RE ADOPTED AND A NUISANCE!
THUD
WELL THAT'S TOO BAD.
BUT I'M SORRY TO TELL YOU THAT MY SIS IS TAKING ME TO THE POOL!
OH, SHE'S TREATING YOU LIKE A KID!
BOOM
KYAAA
RUCKUS

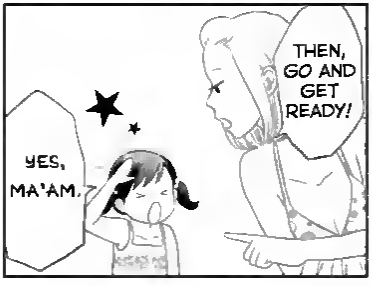

BAM
LISTEN, SIS. IGARASHI SAID...
HEY, HONO-CHAN. HELP ME!
TIE THE STRAPS HERE, AROUND MY NECK.
EEH! 'CAUSE IF WE BIND IT TIGHTLY, YOUR CLEAVAGE WILL STAND OUT.
Oh, that's true!
LEAVE ME ALONE! OR RATHER, GO AND PREPARE YOURSELF, HONO-CHAN!
It hurts, it hurts, it hurts!
TIGHTENS
Humph
OKAAAY.


SIS, YOU'RE WHITE...
EH? IS THAT SO?

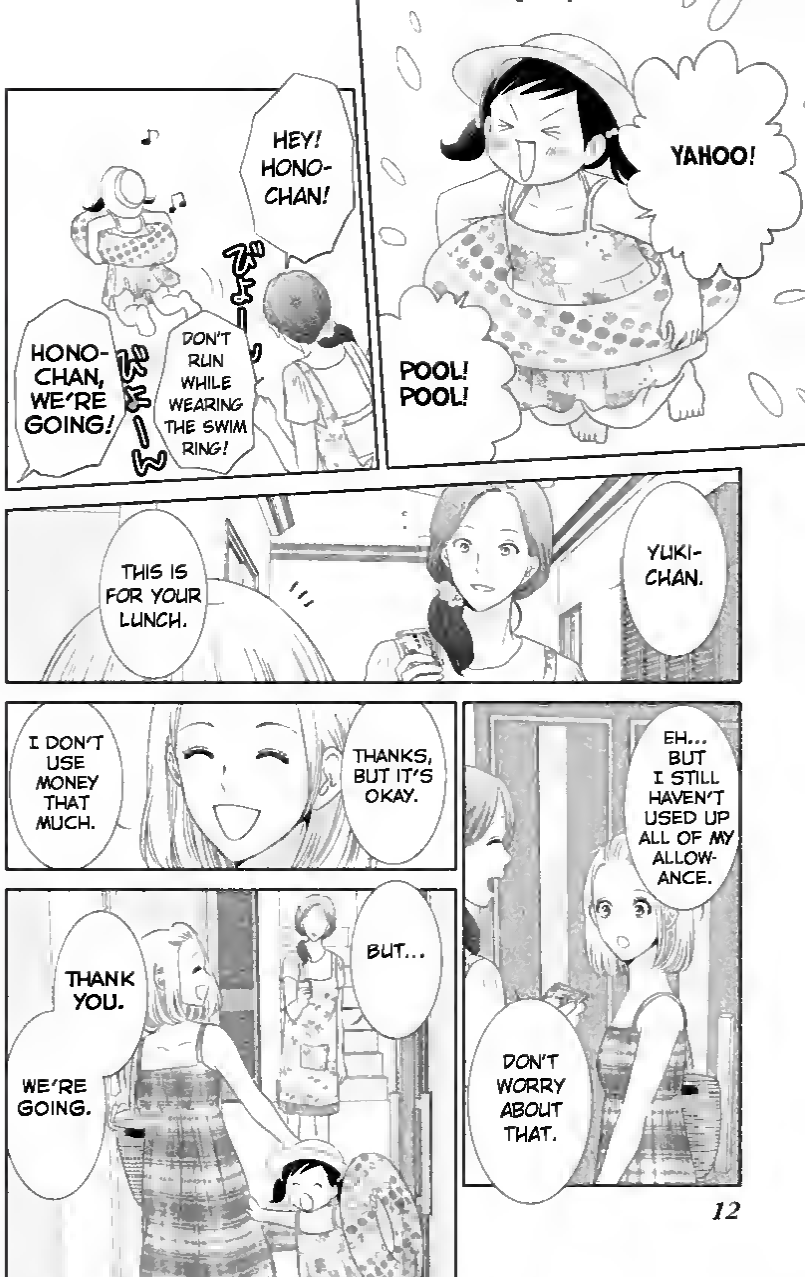

...WHILE HONO IS PITCH BLACK.
THAT'S BECAUSE HONO-CHAN HAS BEEN SWIMMING A LOT DURING SUMMER VACATION IN THE SCHOOL'S POOL.
IT'S JUST BE-CAUSE OF THAT.

I FINISHED TODAY'S DRILLS!


I'M NOT SMART LIKE YOU, SIS.
IF YOU DON'T STUDY, YOU WON'T BECOME SMART.

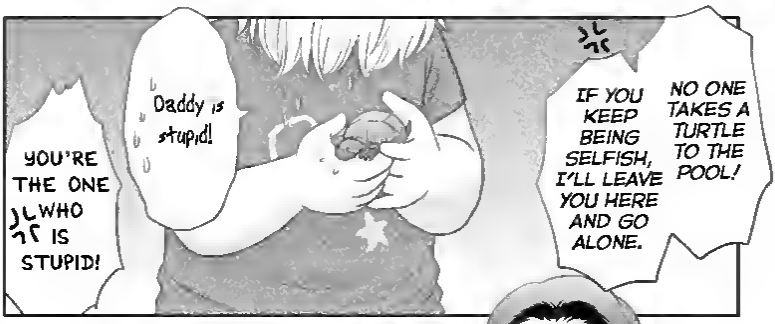

THEN, GO AND GET READY!
YES, MA'AM.

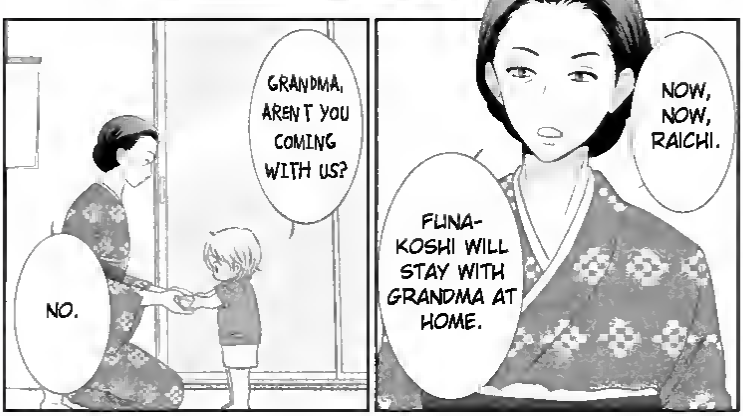
PISSED OFF
YOU SHOULD HAVE SENPAI MAKE THEM A LITTLE BIGGER
I guess I lost weight
BUT I'M REALLY SLIM.
ズキン
SHOULD I USE A DIFFERENT ONE?
AH, MY HEART HURTS.
BUT MY TEARS STOPPED FLOW-ING.


YAHOO!
POOL! POOL!
HEY! HONO-CHAN!
DON'T RUN WHILE WEARING THE SWIM RING!
HONO-CHAN, WE'RE GOING!
YUKI-CHAN.
THIS IS FOR YOUR LUNCH.
THANKS, BUT IT'S OKAY.
I DON'T USE MONEY THAT MUCH.
EH... BUT I STILL HAVEN'T USED UP ALL OF MY ALLOW-ANCE.
DON'T WORRY ABOUT THAT.
BUT...
THANK YOU.
WE'RE GOING.

Ah
Is it because of things like this
that I'm building walls uncon-sciously?
I haven't done things that look easy with a glance,
like opening my heart or stepping up to someone
because I feel that they are more difficult than any numerical formula.
God,
What should I do?

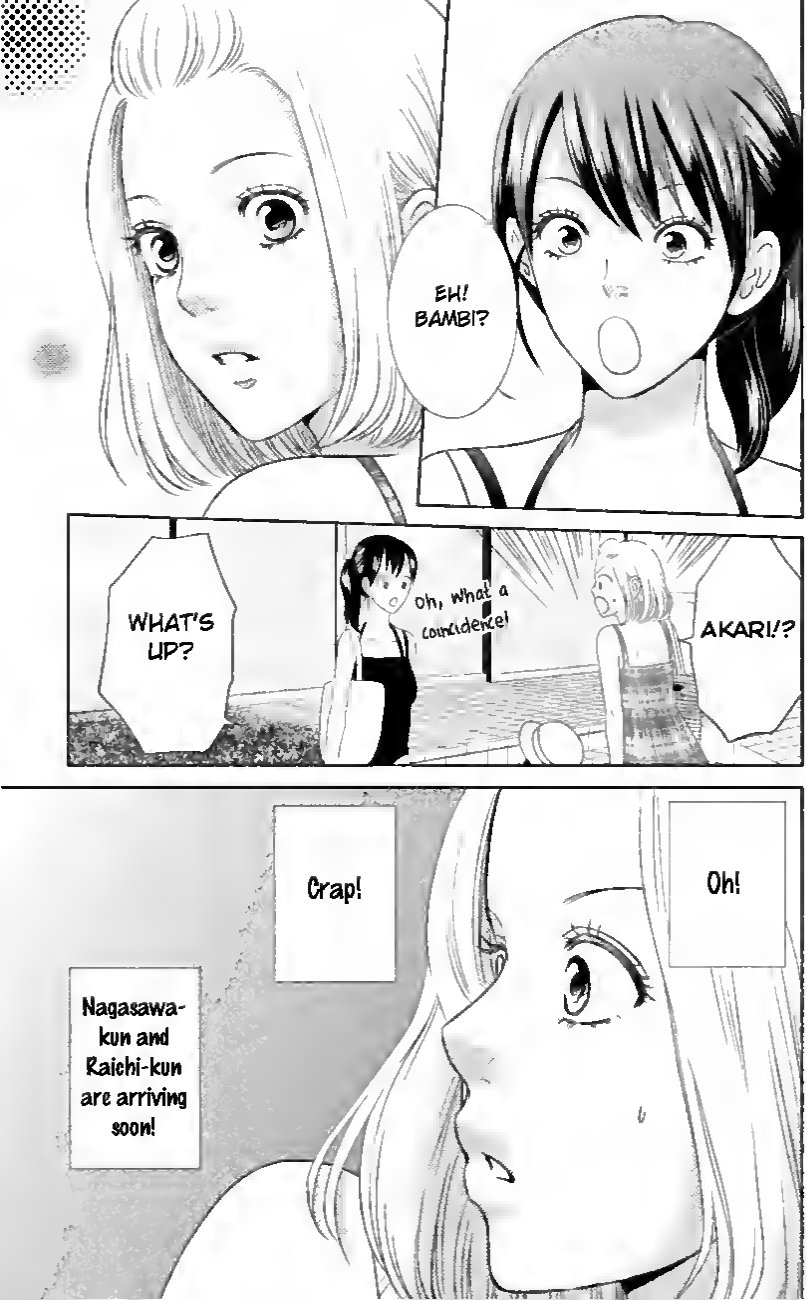
うわあん
WAAAA
I SAID NO!
LEAVE IT HERE!
WAAAAA
NOOOO!
I'LL TAKE FUNAKOSHI WITH ME.


NO ONE TAKES A TURTLE TO THE POOL!
IF YOU KEEP BEING SELFISH, I'LL LEAVE YOU HERE AND GO ALONE.
Daddy is stupid!
YOU'RE THE ONE WHO IS STUPID!


NOW, NOW, RAICHI.
FUNAKOSHI WILL STAY WITH GRANDMA AT HOME.
GRANDMA, AREN'T YOU COMING WITH US?
NO.

YOU DON'T HAVE A BATHING SUIT?
DO YOU WANT TO SEE IT?
I guess it can't be helped then...
WE DON'T WANT TO SEE IT!!!
AND MORE IMPOR-TANTLY, GIVE US SOME MONEY FOR LUNCH!
. . . . . .
OH, NOOO! EXTORTION INSIDE MY HOUSE!
I'M SCARED!
.....!!!

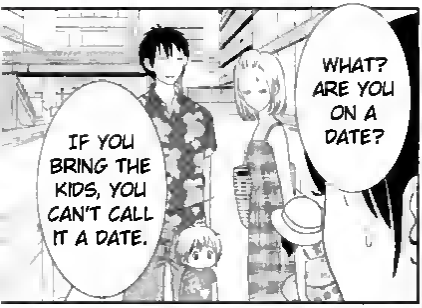
NAGA-SAWA-KUN IS LATE.
SAY, YOUR FRIEND IS COMING, RIGHT?
IS HE A NEW BOYFRIEND? IS HE HAND-SOME?
HONO-CHAN.
I'M NOT READY TO HAVE A NEW BOY-FRIEND.
OR RATHER, HE ISN'T!
NAGASAWA-KUN ISN'T MY BOYFRIEND! HONESTLY!
HEE
THEN HONO WILL TAKE HIM FOR HERSELF!
EH? WHEN WOULD IT BE NOT EARLY FOR ME?
HONO-CHAN, IT'S STILL EARLY FOR YOU.


EH! BAMBI?
AKARI!?
Oh, what a coincidence!
WHAT'S UP?
Oh!
Crap!
Nagasawa-kun and Raichi-kun are arriving soon!

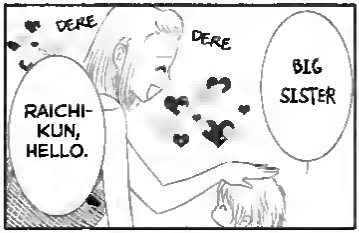
Oh! Maeda-kun managed to invite her!
WHAT?
MAEDA-KUN IS COMING TOO!?
Maeda
IF YOU ONLY KEEP GOING TO PREP SCHOOL, YOU'LL GET OLD. LET'S GO THE THE POOL FOR A CHANGE!
I DON'T KNOW WHY BUT MAEDA...
...WAS VERY PERSISTENT LIKE THAT.
HE SHOULD ACTUALLY SHOW UP ONCE IN A WHILE...
BY THE WAY, DID YOU COME TO HAVE FUN, BAMBI?
I must kill him once! Really!
WHAT ARE YOU DOING, MAEDA!! YOU'RE SO STUPID!
No, it's better that he doesn't come today!
NO, HE CAN'T COME BECAUSE HE HAS DIARRHEA.
OH!
I HEARD ABOUT YOU, BUT TO THINK YOU ARE THIS MUCH CUTE!
OH? YOUR LITTLE SISTER?
HELLO! I'M HONOKA.

YES, MY NAME IS AKARI.
ARE YOU A FRIEND OF SIS?
NICE TO MEET YOU.

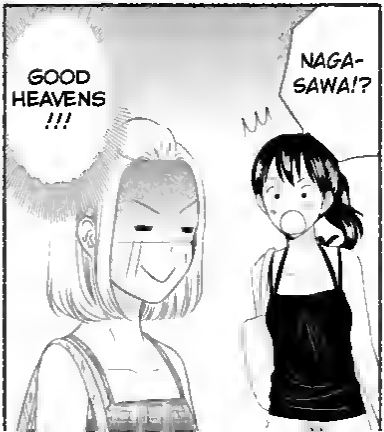
BUT YOU DON'T LOOK ALIKE.
Both of you are cute, though
.....


WHAT? ARE YOU ON A DATE?
IF YOU BRING THE KIDS, YOU CAN'T CALL IT A DATE.

OH! CLASS REP!?

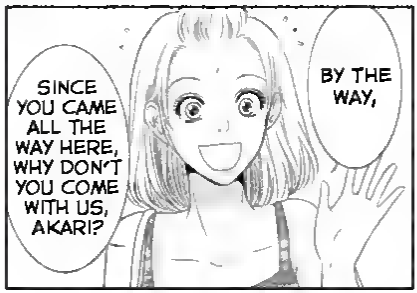

DERE
DERE
BIG SISTER
RAICHI-KUN, HELLO.

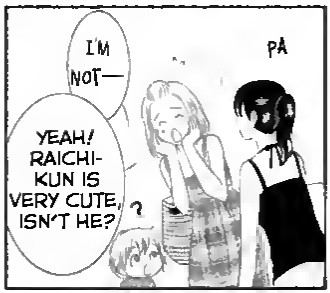
Really?
Big brother is cool, isn't he?

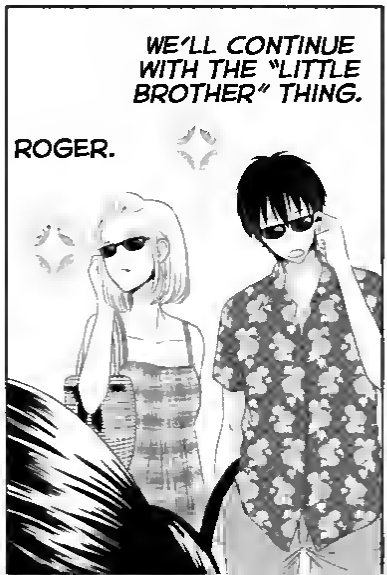

GOOD HEAVENS !!!
NAGA-SAWA!?

I'M A BOY!
OH, IS THIS HIS LITTLE SISTER?
WHAT'S YOUR NAME?
SORRY, SORRY. SO YOU ARE HIS LITTLE BROTHER!

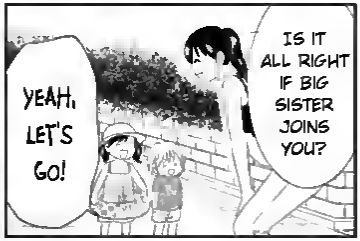
What if she finds out about me?
HEY! YOU DIDN'T TELL ME THAT CLASS REP IS COMING!
NO, IT'S JUST A COINCIDENCE.


BY THE WAY,
SINCE YOU CAME ALL THE WAY HERE, WHY DON'T YOU COME WITH US, AKARI?

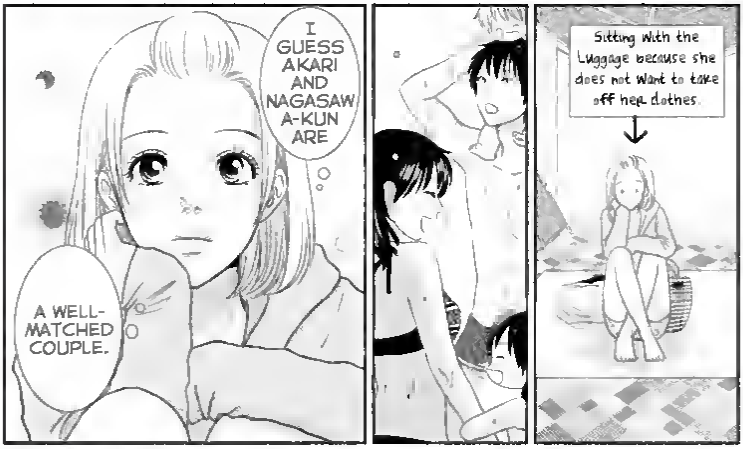

I'M NOT—
PA
YEAH! RAICHI-KUN IS VERY CUTE, ISN'T HE?
?


WE'LL CONTINUE WITH THE "LITTLE BROTHER" THING.
ROGER.

TRUE. SINCE I'M ALREADY HERE, IT'S TOO BAD TO GO BACK HOME WITHOUT AT LEAST ENTERING THE POOL.
MMM...


IS IT ALL RIGHT IF BIG SISTER JOINS YOU?
YEAH, LET'S GO!

Sfx glitter
SOAR
THE POOL IS
VERY BIG.
Akari's breast are
big too.
exactly. Let's go in chang-
WELL, I GUESS YOU CAN'T HIDE MORE THAN THIS.
Walks Away
YOU DON'T UNDER-STAND HOW I FEEL ABOUT HIDDEN BIG BREASTS!
WHAT ARE YOU AGREE-ING ABOUT?
One, two
I SEE.
What a great view.. the mountain over there, that is
.....
!!
T/N Hidden big breasts refer to Akari's breasts This term is used to describe a woman who seems to have small or normal breasts, but actually have big ones


I GUESS AKARI AND NAGASAWA-KUN ARE
A WELL-MATCHED COUPLE.
Sitting with the luggage because she does not want to take off her clothes.

I'LL GO BUY SOME DRINKS.
AAH, IT FEELS GOOD.

Akari
looks happy.

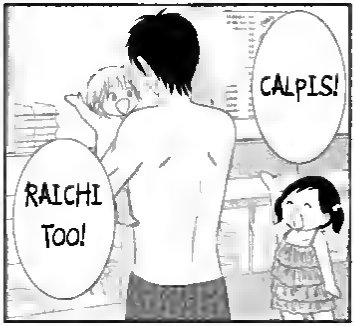
Rustle
Where's my towel?
RAICHI TOO.
HONO IS GOING TOO.
MM
TH— ANKS
WHAT IS IT?
HEY, AKARI
CAN I TELL YOU SOME-THING?
Rubbing

I...
DID IT WITH SHUN-CHAN.
BLEGH
EH...!
BUT I BROKE UP WITH HIM.
EH ...!?
HUH!?
WHY?
BECAUSE HE COULDN'T FORGET ABOUT HIS EX-GIRL-FRIEND.
HUH!? WHAT DID YOU SAY?
WAIT A MINUTE! I DON'T GET IT! IT'S SCARY!
AND WAIT, DON'T THROW SO MANY BOMBS ON ME IN ONE GO.

WERE YOU HAVING A HARD TIME ALONE?
THAT'S NOT WHAT I MEANT.
WELL, YOU SEEMED TO BE BUSY. I CAN'T SEEM TO HAVE GOOD TIMING.
WHY DID YOU KEEP SILENT ABOUT THIS ALL THIS TIME?
SPEAK UP, IDIOT!
IT'S LIKE, YOU KNOW, ONE THING LED TO ANOTHER, AND I TOLD HIM.
YEAH.
DOES NAGASAWA KNOW?
SORRY...

EH, BUT YOU GET ALONG VERY WELL WITH HIM
NOT TO MENTION YOU WERE TALKING WITH HIM ON THE ROOF TOP
NO WAY!!
You're scary
COULD IT BE THAT YOU LOVE NAGASAWA?
AND YOU KNOW, I STOPPED KEEPING UP APPEARANCES FOR HIM.
NAGASAWA-KUN HAPPENED TO SEE ME SMOKING ON THE DAY HE TRANSFERRED.
Cigarettes!?
HAA!?
All right, I guess I'll just spit it out!
WELL, ACTUALLY, I WAS SMOKING CIGARETTES IN THE PAST AND...
EH?
I FEEL LIKE I'M SICK.
I can't take all of this.
Sorry...
WELL, I WANTED TO TELL YOU ABOUT THAT...
WAIT A SEC. HOW MANY BOMBS DID YOU THROW ON ME TODAY?

EH?
ISN'T IT THE OPPO-SITE?
SEEMS LIKE NAGASAWA KNOWS MORE ABOUT YOU THAN I DO.
...NOT OF NAGASAWA BUT OF ME, AREN'T YOU?
AKARI, YOU'RE FEELING JEALOUS ...
AH!
I'M SORRY.
It's premeditated to jump into the water...
IT'S NOT LIKE THAT!!
SHOVE
splash
HEY... WHAT... STOP IT...
Hehehe
WHOA! YOUR FACE IS DEEP RED, AKARI-CHAN.
Wait, wait!



T/N: Calpis is Japanese milk-based soft drink.

HEY, HONOKA! PLEASE HOLD THIS A LITTLE.
HUH?
YOU!
ARE YOU HER LITTLE SISTER?
EH?

EH? WASN'T SHE WITH YOU?
HUH? HONOKA DIDN'T COME BACK?
HONO-CHAN RAN AROUND AND GOT LOST AGAIN!
WHERE DID SHE GO?
COME HERE.
TAKE CARE OF RAICHI.
I'LL GO LOOK FOR HER.

YOU DON'T LOOK LIKE YUKI.
ARE YOU REALLY SISTERS?
.....?
SIS IS HONO'S SIS.
WHO ARE YOU?
ARE YOU A FRIEND OF SIS.

HONOKA!
AH, BIG BROTHER!
WHO ARE YOU?

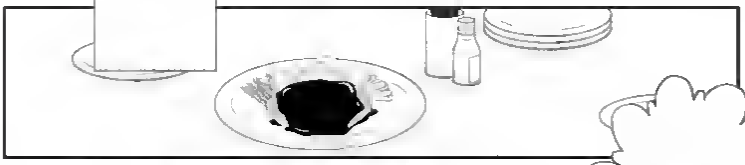
SEE YOU.
WHO THE HELL IS HE?
IS HE AN ACQUAINTANCE OF YOURS?
I DON'T KNOW HIM,
BUT HE'S COOL.
He wasn't a scary person.
SHEESH, IF A GUY YOU DON'T KNOW CALLS YOU, DON'T JUST GO AFTER HIM.
Your sister's gonna kill you!

AH, IT WAS FUN!
AND I WAS THINKING THAT IT'S GONNA BE A BAD DAY BECAUSE OF MAEDA.
I'M GLAD THAT I WAS ABLE TO TALK WITH YOU ABOUT VARIOUS THINGS, BAMBI.
YEAH, RIGHT.
I KNOW.
THANKS.
T/N A studying bug refers to a person who focus most of his time on studying
I'M NOT A STUDYING BUG, YOU KNOW.
IF YOU'RE HAVING A HARD TIME, I ALWAYS HAVE ROOM TO LISTEN TO YOUR STORY.

RAICHI-KUN, LET'S PLAY AGAIN, OKAY?
YEAH!
YOU'RE CUTE!
RAICHI-KUN IS SO CUTE THAT I WANT TO TAKE HIM HOME WITH ME.
THANK YOU
FOR INVITING ME TODAY.
IT SEEMED THAT
RAICHI HAD SO MUCH FUN.
YEAH!
SEE YOU AT SCHOOL!

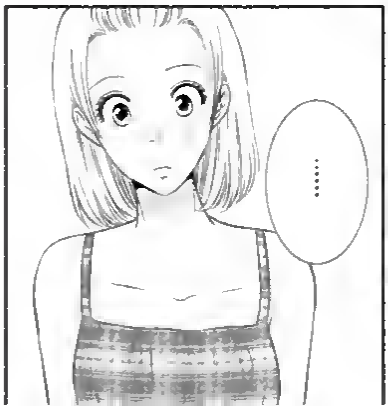
It was an easy thing
Maybe
That Akari has turned deep red
and that Nagasawa thanked me.

like 1 + 1

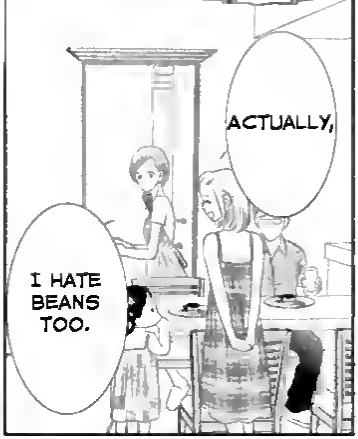


I HATE THEM
AAGH, BEANS!

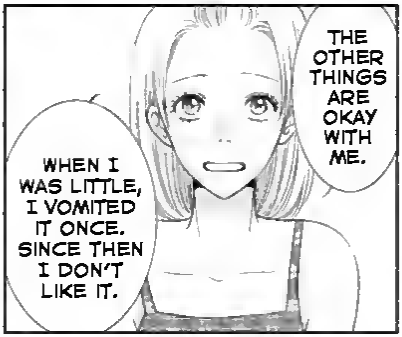
UWAH! HAMBURG STEAK
YOU MUST BE HUNGRY AFTER SWIMMING.
EAT, EAT.


.....

EH!?
IS THAT SO, YUKI-CHAN?


ACTUALLY,
I HATE BEANS TOO.

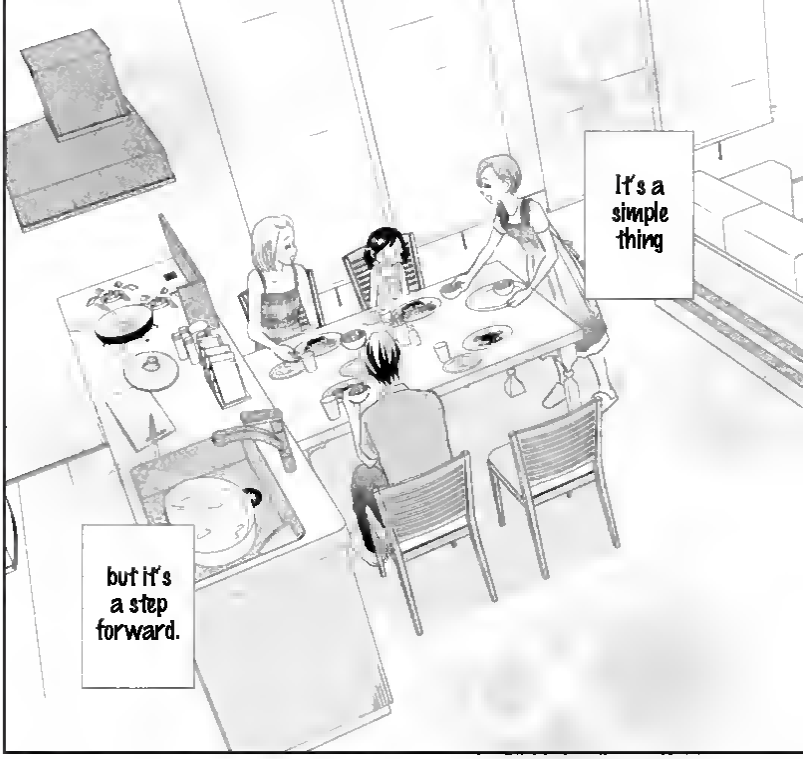
YUKI-CHAN, YOU'D ALWAYS SAY THAT MY FOOD IS DELICIOUS, SO I NEVER THOUGHT THAT THERE'S A THING YOU DON'T LIKE.
I'M SORRY.


THE OTHER THINGS ARE OKAY WITH ME.
WHEN I WAS LITTLE, I VOMITED IT ONCE. SINCE THEN I DON'T LIKE IT.

I'M ALSO SORRY FOR NOT SAYING.
NO, IT'S OKAY.

YUKI-CHAN,
WHEN THERE IS ANYTHING THAT YOU HATE OR DON'T LIKE, PLEASE TELL ME FROM NOW ON.
OKAY?
MOTHER,
I REALLY LOVE YOUR FOOD.
I THINK THAT THE HAMBURG STEAK YOU MAKE
IS THE BEST IN THE WHOLE WORLD.
BECAUSE IT MAKES ME FEEL LIKE I RETURNED HOME.

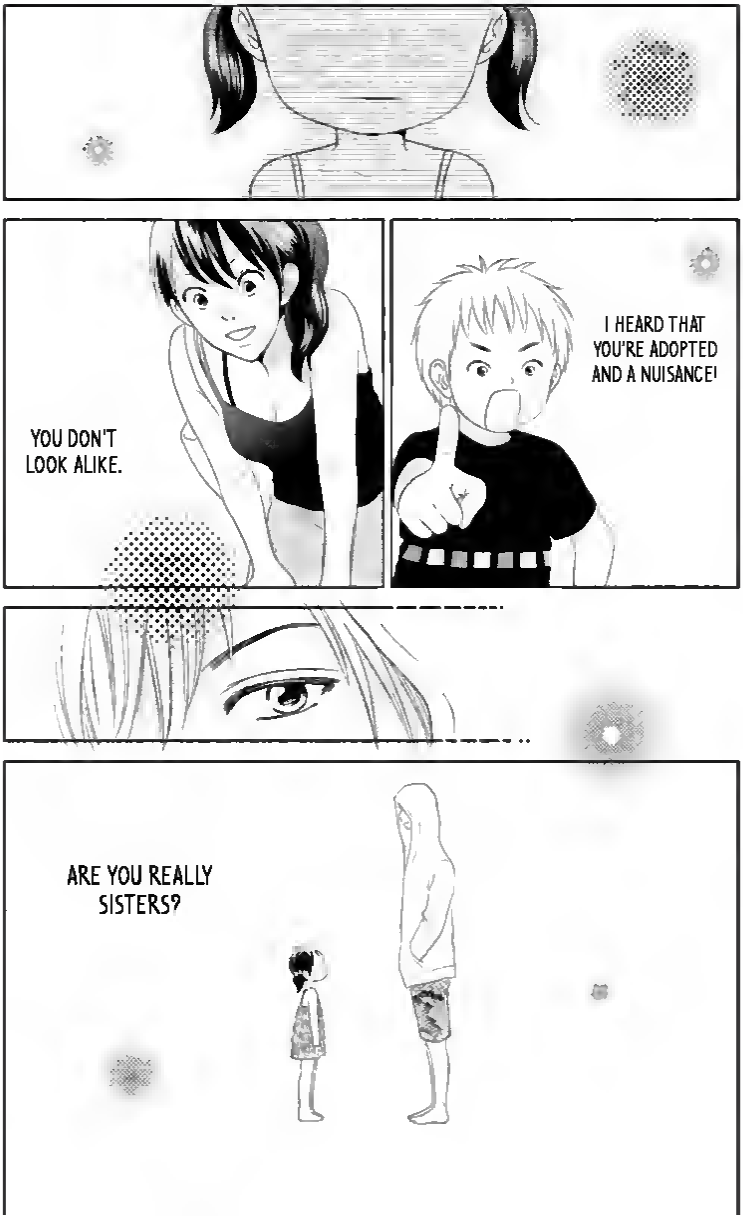
NO! HEY, DON'T CRY, MOTHER!
BE- BECAUSE...
Tears
FOR YUKI-CHAN TO SAY THINGS LIKE THAT...
Oh!
I should've said that more earlier.
It was a very easy thing to do.


It's a simple thing
but it's a step forward.

NO!
STOP SAYING "I HATE IT, I HATE IT" WITHOUT EATING ANYTHING.
BECAUSE IT LOOKS BAD!
EAT MINE TOO!

DAD IS GOING TO EAT YUKIMI-CHAN'S.
Hahaha
ALRIGHT!
OH, THAT'S MEAN!

WHY IS IT THAT ONLY BIG SISTER DOESN'T HAVE TO EAT IT?
THAT'S UNFAIR!
BIG SISTER HAS BEEN EATING IT EVEN THOUGH SHE DIDN'T LIKE IT.
NOT EATING AND NOT BEING ABLE TO EAT ARE DIFFERENT THINGS.
HONO-CHAN, YOU SHOULD LEARN FROM YOUR SISTER AND EAT PROPERLY.
GRRRR
PHOOEY
HONOKA!
startled


YOU DON'T LOOK ALIKE.
I HEARD THAT YOU'RE ADOPTED AND A NUISANCE!
ARE YOU REALLY SISTERS?

HONO-CHAN?
SIS,
ARE YOU REALLY MY SISTER?
Sfx Ba-dump
ドクン

AM I
THIS HOUSE'S CHILD?
WERE I GIVEN TO YOU FROM SOMEWHERE ELSE?

《Chapter 9 / End》

Hi! Pigeon Scans here!
We're currently in need of raws,
especially for Shokubutsu Zukan volume 2
and a translator for a 1-volume title.
Do contact us if you're interested. Thank you!

teruxxxkurosaki@gmail.com